

**Photoelectric proximity switch**  
with visible red light  
**Operating Instructions**

**Safety notes**

- Not a safety component in accordance with EU Machinery Directive.
- Read the operating instructions before commissioning.
- Connection, mounting, and setting is only to be performed by trained specialists.
- When commissioning, protect the device from moisture and contamination.

**Correct use**

The GRTE18S is a photoelectric retro-reflective sensor for the optical, non-contact detection of objects, animals and persons. The sender and receiver are integrated into a single housing unit. The light beam output by the sender is reflected by the object to be detected. The receiver evaluates the reflected light.

**Starting operation**

1 Check the application conditions such as size and reflectance capacity of the object as well as background influences and compare with the sensitivity characteristic curve of the GRTE18S type.

2 The green LED lights up after connecting the operating voltage.

Direct sensor onto the object to be probed. In the horizontal / vertical direction, determine the on / off switching point (alternating display - LED yellow) via potentiometer and select central position.

Remove object and set sensitivity to "max."

Background is not detected: setting is completed.

Background is detected: reduce sensitivity until switching output changes. Position object.

If object is not detected, turn sensitivity control in the direction of "max." until the switching output changes.

Remove object. Switching output changes: setting is completed.

Switching output does not change: background influence too strong. Check setting and application.

**Maintenance**

SICK light barriers are maintenance-free.

We recommend doing the following regularly:

- Clean the external lens surfaces.
- Check the screw connections and plug-in connections.

No modifications may be made to devices.

**Installation instructions**

3 The included mounting nuts can be used to secure the different housing versions due to the M18 thread type. Take the maximum tightening torque from the corresponding drawing.

8015228.WH87 0812 CV

## GRTE18S

<b>Australia</b> Phone +61 3 9497 4100	<b>Österreich</b> Phone +43 (0)22 36 62 28 80
<b>Belgium/Luxembourg</b> Phone +32 (0)2 466 55 66	<b>Norge</b> Phone +47 67 81 50 00
<b>Brazil</b> Phone +55 11 3215-4900	<b>Polka</b> Phone +48 22 837 40 50
<b>Canada</b> Phone +1(952) 941-6780	<b>Romänia</b> Phone +40 356 171 120
<b>Česká Republika</b> Phone +420 2 57 91 18 50	<b>Russia</b> Phone +7 495 775 05 30
<b>China</b> Phone +852-2763 6966	<b>Schweiz</b> Phone +41 41 619 29 39
<b>Danmark</b> Phone +45 45 82 64 00	<b>Singapore</b> Phone +65 6744 3732
<b>Deutschland</b> Phone +49 231 5301-301	<b>Slovenija</b> Phone +386 (0)1-47 69 990
<b>España</b> Phone +34 93 480 31 00	<b>South Africa</b> Phone +27 11 472 3733
<b>France</b> Phone +33 1 64 62 35 00	<b>South Korea</b> Phone +82 2 786 6321/4
<b>Great Britain</b> Phone +44 (0)1727 831121	<b>Suomi</b> Phone +358-9-25 15 800
<b>India</b> Phone +91-22-4033 8333	<b>Sverige</b> Phone +46 10 110 10 00
<b>Israel</b> Phone +972-4-999-0590	<b>Taiwan</b> Phone +886 2 2375-6288
<b>Italia</b> Phone +39 02 27 43 41	<b>Türkiye</b> Phone +90 216 528 50 00
<b>Japan</b> Phone +81 (0)3 3358 1341	<b>United Arab Emirates</b> Phone +971 4 8865 878
<b>Magnorskiag</b> Phone +36 1 371 2680	<b>USA/Mexico</b> Phone +1(952) 941-6780
<b>Niederlands</b> Phone +31 (0)30 229 25 44	

SICK AG, Erwin-Sick-Strasse 1, D-79183 Waldkirch

Please find detailed addresses and additional representatives and agencies in all major industrial nations at [www.sick.com](http://www.sick.com)

More representatives and agencies at [www.sick.com](http://www.sick.com) · Subject to change without notice · The specified product features and technical data do not represent any guarantee.

Weitere Niederlassungen finden Sie unter [www.sick.com](http://www.sick.com) · Irrtümer und Änderungen vorbehalten · Angegebene Produkteigenschaften und technische Daten stellen keine Garantieerklärung dar.

Plus de représentations et d'agences à l'adresse [www.sick.com](http://www.sick.com) · Sujet à modification sans préavis · Les caractéristiques de produit et techniques indiquées ne constituent pas de déclaration de garantie.

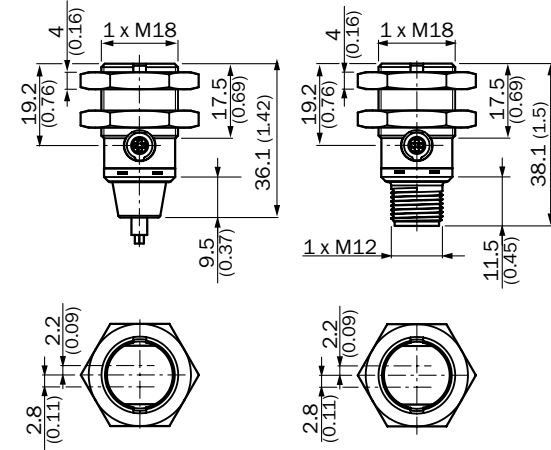
Para mais representantes e agências, consulte [www.sick.com](http://www.sick.com) · Alterações poderão ser feitas sem prévio aviso · As características do produto e os dados técnicos apresentados não constituem declaração de garantia. Altri rappresentanti ed agenzie si trovano su [www.sick.com](http://www.sick.com) · Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso · Le caratteristiche del prodotto e i dati tecnici non rappresentano una dichiarazione di garanzia.

Más representantes y agencias en [www.sick.com](http://www.sick.com) · Sujeto a cambio sin previo aviso · Las características y los datos técnicos especificados no constituyen ninguna declaración de garantía.

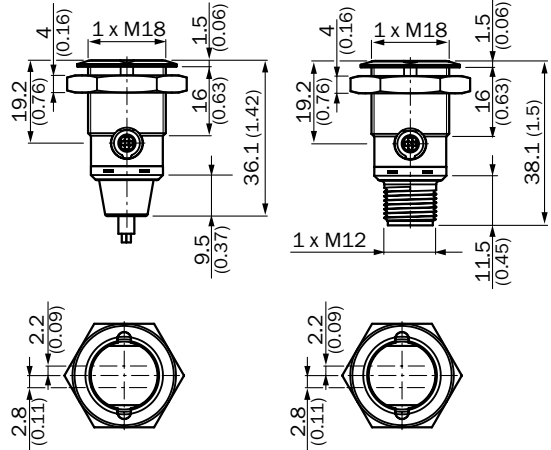
欲了解更多代表机构和代理商信息，请登录 [www.sick.com](http://www.sick.com) · 如有更改，不另行通知 · 对所给出的产品特性和技术参数 的正确性不予保证。

その他の営業所は [www.sick.com](http://www.sick.com) よりご確認ください · 予告なしに変更されることがあります · 記載されている製品機能および技術データは保証を明示するものではありません。

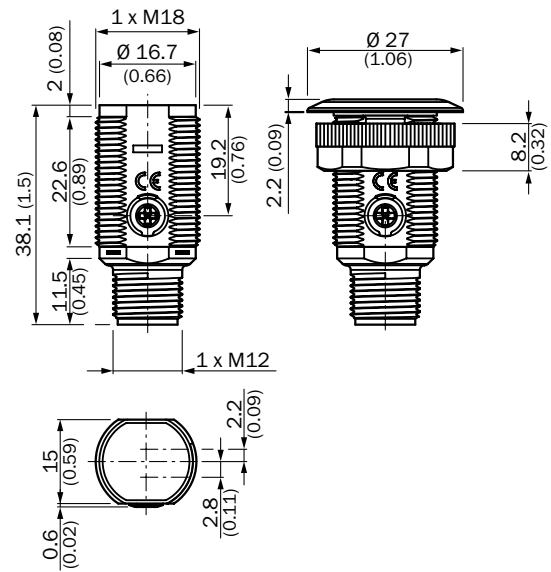
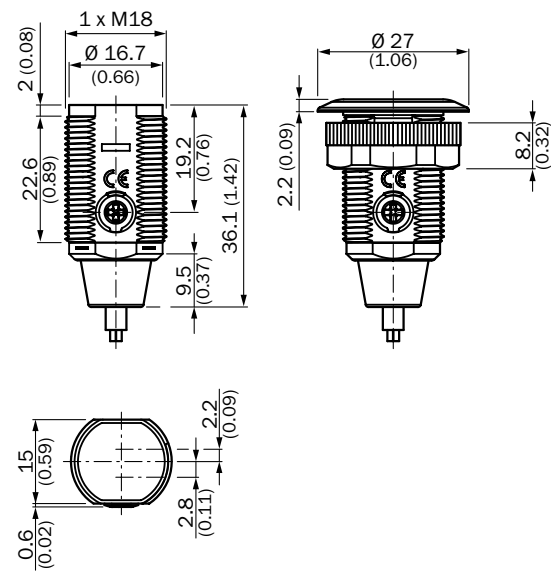
**Metal, straight / Metall, axial**  
**GRx18S-xxxx1**  
**GRx18S-xxxx2**



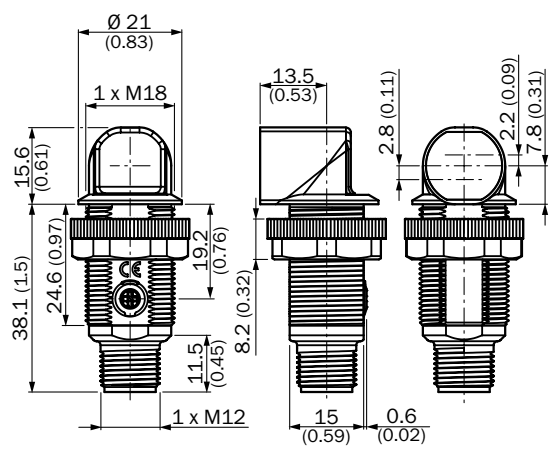
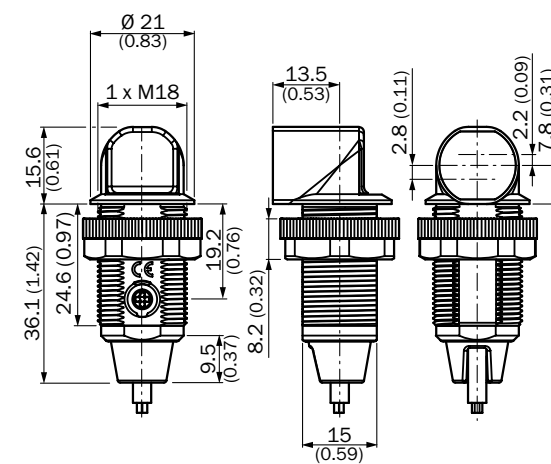
**Metal, straight, fully flush / Metall, axial, fully flush**  
**GRx18S-xxxxY**  
**GRx18S-xxxxZ**



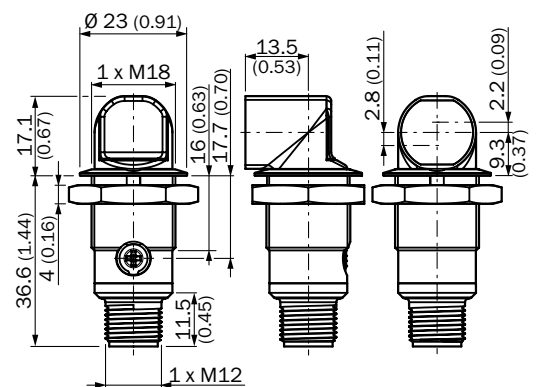
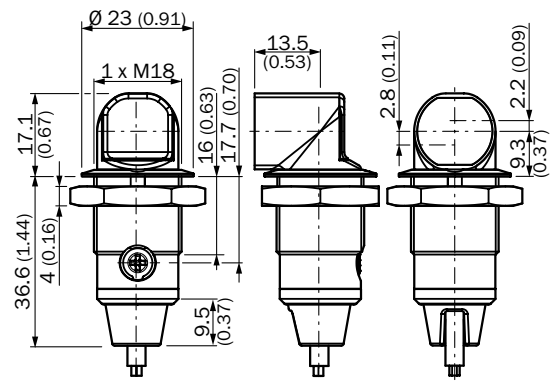
**Plastic, straight / Kunststoff, axial**  
**GRx18S-xxxx6**  
**GRx18S-xxxx7**



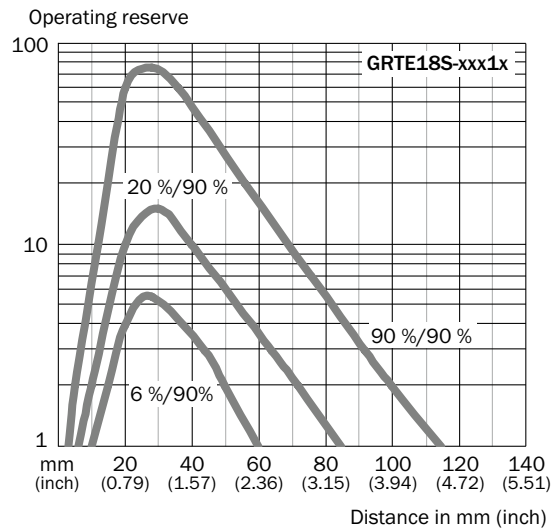
**Plastic, right angle / Kunststoff, radial**  
**GRx18S-xxxx8**  
**GRx18S-xxxx9**



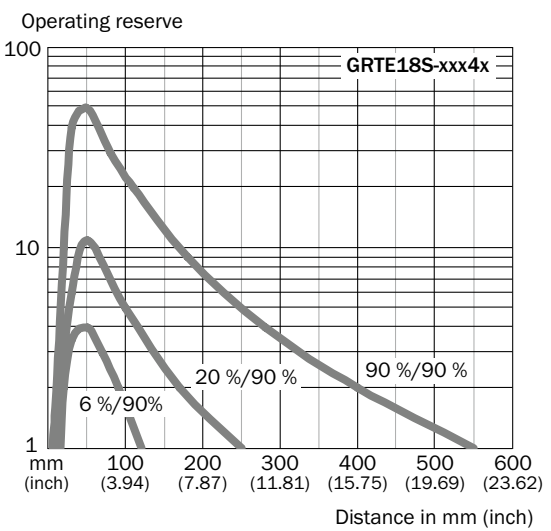
**Metal, right angle, fully flush / Metall, radial, fully flush**  
**GRx18S-xxxxW**  
**GRx18S-xxxxX**



**1**  
**GRTE18S-xxx1x**



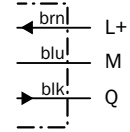
**GRTE18S-xxx4x**



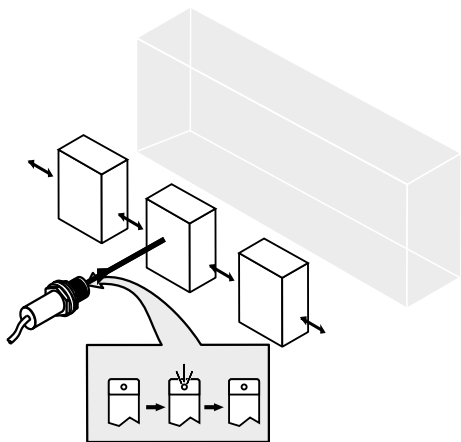
**GRTE18S-x13xx**



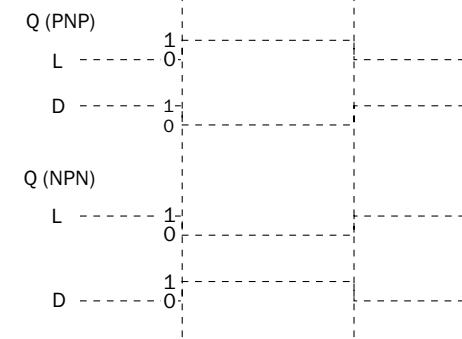
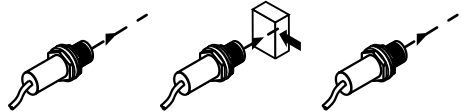
**GRTE18S-x23xx**



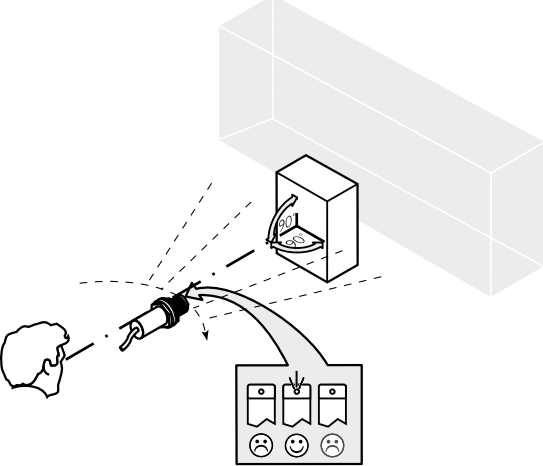
**2**  
**GRTE18S-xxxxx**



**GRTE18S-xxxxx**



**GRTE18S-xxxxx**



**Reflexions-Lichttaster**  
mit sichtbarem Rotlicht  
**Betriebsanleitung**

**Sicherheitshinweise**

- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
- Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die GRTE18S ist ein optoelektronischer Reflexions-Lichttaster und wird zum optischen, berührungslosen Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt. Sender und Empfänger sind in einem Gehäuse untergebracht. Der vom Sender ausgebrachte Lichtstrahl wird vom zu detektierenden Objekt reflektiert. Der Empfänger wertet das reflektierte Licht aus.

**Inbetriebnahme**

1 Einsatzbedingungen wie Größe und Remissionsvermögen des Objekts sowie Hintergrundeinflüsse überprüfen und mit der Empfindlichkeitskennlinie des entsprechenden GRTE18S-Typs vergleichen.

2 Nach Anschluss der Betriebsspannung leuchtet die grüne LED.

Taster auf Objekt ausrichten. In horizontaler / vertikaler Richtung Ein- / Ausschaltpunkt (Wechselanzeige - LED gelb) über Potentiometer ermitteln und Mittelstellung wählen.

Objekt entfernen und Empfindlichkeit auf „max.“ stellen.

Hintergrund wird nicht erkannt: Einstellung beendet.

Hintergrund wird erkannt: Empfindlichkeit reduzieren, bis Schaltausgang wechselt. Objekt positionieren.

Wenn Objekt nicht erkannt wird, Empfindlichkeit (Drehknopf) Richtung „max.“ drehen, bis Schaltausgang wechselt.

Objekt entfernen. Schaltausgang wechselt: Einstellung beendet.

Schaltausgang wechselt nicht: Hintergrundeinfluss zu stark.

Applikation und Einstellung überprüfen

**Wartung**

SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei.

Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen

- die optischen Grenzflächen zu reinigen,
- Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen.

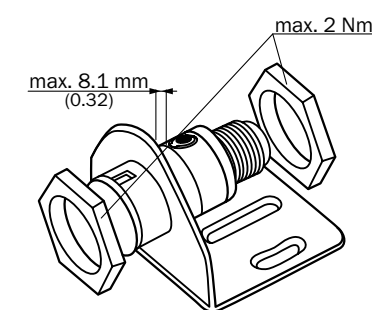
Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.

**Montagehinweise**

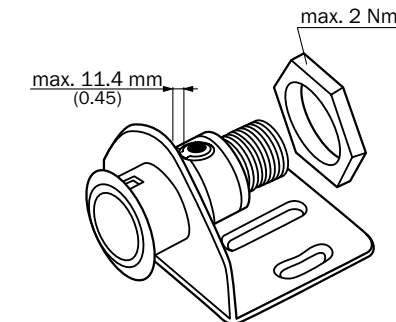
3 Die unterschiedlichen Gehäusevarianten können aufgrund der M18 Gewindebauform mit den mitgelieferten Montagemütern fixiert werden. Maximales Anzugsdrehmoment ist der entsprechenden Zeichnung zu entnehmen.



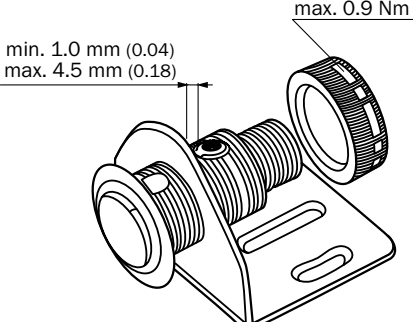
**3**  
**GRx18S-xxxx1**  
**GRx18S-xxxx2**



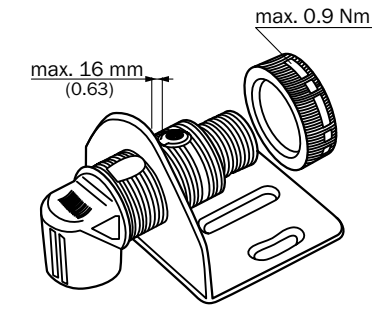
**GRx18S-xxxxY**  
**GRx18S-xxxxZ**



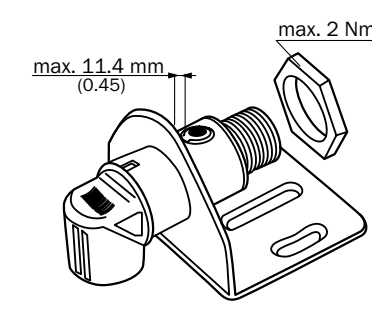
**GRx18S-xxxx6**  
**GRx18S-xxxx7**



**GRx18S-xxxx8**  
**GRx18S-xxxx9**



**GRx18S-xxxxW**  
**GRx18S-xxxxX**



		GRTE18S-xxx1x	GRTE18S-xxx4x
Sensing range TW max.	Tastweite TW max.	Distance de détection TW max.	Alcance de detecção TW max.
Light spot diameter / distance	Lichtfleckdurchmesser / Entfernung	Diamètre de la tache lumineuse / Distance	Diametro do ponto de luz / distância
Supply voltage V <sub>s</sub>	Versorgungsspannung U <sub>v</sub>	Tension d'alimentation U <sub>v</sub>	Tensão de força U <sub>v</sub>
Output current I <sub>max</sub>	Ausgangsstrom I <sub>max</sub>	Courant de sortie I <sub>max</sub>	Corrente de saída I <sub>max</sub>
Switching frequency	Schaltfolge max.	Fréquence max.	Sequência max. de sinais
Response time	Ansprechzeit	Temps de réponse	Tempo de reação
Enclosure rating	Schutzart	Type de protection	Tipo de proteção
Protection class	Schutzklasse	Classe de protection	Classe de proteção
Circuit protection	Schutzschaltungen	Circuits de protection	Circuitos protetores
Ambient operating temperature	Betriebsumgebungstemperatur	Température ambiante	Temperatura ambiente de operação

<sup>1)</sup> Object 90 <span> </span> % reflection according to DIN 5033	<sup>1)</sup> Objekt 90 <span> </span> % Remission nach DIN 5033	<sup>1)</sup> Objet Luminance de 90 <span> </span> % selon DIN 5033	<sup>1)</sup> Objeto: 90 <span> </span> % de remissão segundo DIN 5033
<sup>2)</sup> Limit values: Operation in short-circuit protected network max. 8 A ripple max. 5 V <sub>SS</sub>	<sup>2)</sup> Grenzwerte: Betrieb im kurzschlussgeschützten Netz max. 8 A; Restwelligkeit max. 5 V <sub>SS</sub>	<sup>2)</sup> Valeurs limites Service dans un réseau protégé contre les courts-circuits 8 A au max. Ondulation résiduelle max. 5 V <sub>SS</sub>	<sup>2)</sup> Valores limite Operação em rede protegida residual max. 8 A Ondulação residual max. 5 V <sub>SS</sub>
<sup>3)</sup> When U <sub>v</sub> > 24 V and ambient temperature > 49°C, I A max. = 50 mA.	<sup>3)</sup> Bei U <sub>v</sub> > 24 V und Umgebungstemperatur > 49°C, I A max. = 50 mA.	<sup>3)</sup> En cas de U <sub>v</sub> > 24 V et de température ambiante > 49°C, I A max. = 50 mA.	<sup>3)</sup> Com U <sub>v</sub> > 24 V et de temperatura ambiente de > 49°C, I A max. = 50 mA.
<sup>4)</sup> With light / dark ratio 1:1	<sup>4)</sup> Mit Hell- / Dunkelverhältnis 1:1	<sup>4)</sup> Pour un rapport clair / sombre 1:1	<sup>4)</sup> Com uma relação luminoso / escuro de 1:1
<sup>5)</sup> Signal transit time with resistive load	<sup>5)</sup> Signallaufzeit bei ohmscher Last	<sup>5)</sup> Durée du signal en charge ohmique	<sup>5)</sup> Tempo de transição do sinal com carga ôhmica
<sup>6)</sup> A = V <sub>c</sub> connections reverse-polarity protected B = inputs and output reverse-polarity protected D = outputs overcurrent and short-circuit protected	<sup>6)</sup> A = U <sub>v</sub> - Anschlüsse verpolsicher B = Ein- und Ausgänge verpolsicher D = Ausgänge überstrom- und kurzschlussfest	<sup>6)</sup> A = Raccordements U <sub>v</sub> protégés contre B = entrée et sortie sécurisées en mat. de polarisation D = sortie résistant au courant de surcharge et aux courts-circuits	<sup>6)</sup> A = Conexões U <sub>v</sub> protegidas contra inversão de polos B = Entradas e saídas protegidas con tra polaridade inversa D = Saídas protegidas contra sobrecorrente e curto-circuito.
<sup>7)</sup> When U <sub>v</sub> ≤ 24V and I A < 50mA	<sup>7)</sup> Bei U <sub>v</sub> ≤ 24V und I A < 50mA	<sup>7)</sup> Si U <sub>v</sub> ≤ 24V et si I A < 50mA	<sup>7)</sup> Com U <sub>v</sub> ≤ 24V e I A < 50mA

		GRTE18S-xxx1x	GRTE18S-xxx4x
Distanza di ricezione TW massima	Ancho de exploración TW max.	最大測量距離 TW	検出範囲 TW、最大
Diametro punto luminoso / distanza	Diámetro / distancia de mancha de luz	光点直径 / 距離	スポット径 / 距離
Tensione di alimentazione U <sub>v</sub>	Tensión de alimentación U <sub>v</sub>	電源電圧 U <sub>v</sub>	供給電圧 U <sub>v</sub>
Corrente di uscita I <sub>max</sub>	Corriente de salida I <sub>max</sub>	輸出電流 I <sub>max</sub>	最大出力電流 I <sub>max</sub>
Sequenza segnali max.	Secuencia de señales max.	信号流 max.	切替順序 max.
Tempo di risposta	Tiempo de reacción	触发时间	応答時間
Tipo di protezione	Tipo de protección	保护种类	保護等級
Classe di protezione	Protección clase	保护级别	保護クラス
Commutazioni di protezione	Circuitos de protección	保护电路	保護回路
Temperatura ambiente circostante	Temperatura ambiente de servicio	工作环境-温度	使用周囲温度

<sup>1)</sup> Oggetto 90 <span> </span> %, remissione sec. DIN 5033	<sup>1)</sup> Objekt 90 <span> </span> % de remission en base a DIN 5033	<sup>1)</sup> 90 <span> </span> % 漫反射比物体按照 DIN 5033	<sup>1)</sup> 対象物 90 <span> </span> % の反射率 DIN 5033 に準拠
<sup>2)</sup> Valori limite Funzionamento in rete con protezione dai cortocircuiti max. 8 A ondulazione residua max. 5 V <sub>SS</sub>	<sup>2)</sup> Valores limite Funcionamiento en la red protegida contra cortocircuito, max. 8 A ondulación residual max. 5 V <sub>SS</sub>	<sup>2)</sup> 條件電流、在防短路時極限、最大8 極限剩餘波度度 max. 5 V <sub>SS</sub>	<sup>2)</sup> 限電流、短絡防止回路での動作最大 8 A、残留リップル最大 5 V <sub>SS</sub>
<sup>3)</sup> Con U <sub>v</sub> > 24 V e temperatura ambiente > 49°C, I A max. = 50 mA	<sup>3)</sup> Con U <sub>v</sub> > 24 V y e temperatura ambiente de > 49°C, I A max. = 50 mA	<sup>3)</sup> 当 U <sub>v</sub> > 24 V 且环境温度 > 49°C, I A max. = 50 mA.	<sup>3)</sup> 電源電圧投入値 U <sub>v</sub> > 24 V、周囲温度 > 49°C の場合、I A max. = 50 mA.
<sup>4)</sup> Con relatio chiaro / scuro 1:1	<sup>4)</sup> Con una relación claro / oscuro de 1:1	<sup>4)</sup> 亮 / 暗比 1:1	<sup>4)</sup> 明暗比率 1:1 の場合
<sup>5)</sup> Tempo di continuare de segnale a resistenza ohmica	<sup>5)</sup> Duración de la señal con carga ôhmica	<sup>5)</sup> 电阻性负载时、传感器检测到变化时输出信号的转换时间	<sup>5)</sup> 抵抗負荷における信号遷移時間
<sup>6)</sup> A = U <sub>v</sub> -collegamenti con protez. contro inversione di poli B = entrate e uscite protette da polarità inversa D = uscite protette da sovracorrente e da cortocircuito	<sup>6)</sup> A = Conexiones U <sub>v</sub> a prueba de inversión de polaridad B = Entradas y salidas protegidas contra polarización incorrecta D = Salidas a prueba de sobrecorriente y cortocircuitos	<sup>6)</sup> A = U <sub>v</sub> -接头防反接 B = 具有反极性保护的输入端和输出端 D = 抗过载电流和抗短路输出端。	<sup>6)</sup> A = U <sub>v</sub> 接続 逆接保護 B = 出力 逆接保護 D = 出力の過電流保護および短絡保護
<sup>7)</sup> Con U <sub>v</sub> ≤ 24V e I A < 50mA	<sup>7)</sup> Con U <sub>v</sub> ≤ 24V e I A < 50mA	<sup>7)</sup> 当 U <sub>v</sub> ≤ 24V e I A < 50mA 时	<sup>7)</sup> 電源電圧投入値 U <sub>v</sub> ≤ 24V e I A < 50mA.

FRANÇAIS	PORTUGUÊS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文	日本語
<b>Détecteurs reflex</b> avec faisceau lumineux rouge visible <p><b>Manuel d'utilisations</b></p>	<b>Sensor de luz de reflexión</b> con luz vermelha visível <p><b>Instruções de operação</b></p>	<b>Fotocellula a riflessione</b> con luce rossa visibile <p><b>struzioni d'uso</b></p>	<b>Sensor de luz de reflexión</b> con luz roja visible <p><b>Instrucciones de servicio</b></p>	反射式光电扫描仪 <p>可见红光操作教程</p>	反射形光電スイッチ <p>可視赤色投光光源取扱説明書</p>
<b>Remarques relatives à la sécurité</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité conformément à la Directive CE sur les machines.</li> <li>Lire le manuel d'utilisation avant la mise en service.</li> <li>Faire effectuer le raccordement, le montage et le réglage uniquement par un personnel spécialisé.</li> <li>Protéger l'appareil de l'humidité et des impuretés lors de la mise en service.</li></ul>	<b>Notas de segurança</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Os componentes de segurança não se encontram em conformidade com a Diretiva Europeia de Máquinas.</li> <li>Ler as instruções de operação antes da colocação em funcionamento.</li> <li>A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado.</li> <li>Durante o funcionamento, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade.</li></ul>	<b>Avvertenze sulla sicurezza</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nessun componente di sicurezza conformemente alla direttiva macchine UE.</li> <li>Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso.</li> <li>Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.</li> <li>Alla messa in funzione proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla sporcizia.</li></ul>	<b>Indicaciones de seguridad</b> <ul style="list-style-type: none"><li>No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.</li> <li>Lea las instrucciones de servicio antes de efectuar la puesta en funcionamiento.</li> <li>La conexión, el montaje y el ajuste deben ser efectuados exclusivamente por técnicos especialistas.</li> <li>Proteja el equipo contra la humedad y la suciedad durante la puesta en funcionamiento.</li></ul>	安全须知 <ul style="list-style-type: none"><li>本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。</li> <li>调试前请阅读操作教程。</li> <li>仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。</li> <li>调试时应防止设备受潮或脏污。</li></ul> <p>正确使用须知</p> <p>GRTE18S 是一种光电反射式光电扫描仪，用于物品、动物和人员的非接触式光学检测。发射器和接收器安装在壳体内。</p> <p>发射器发出的光束经由检测物反射回来。接收器则对反射光进行分析。</p> <p>调试</p> <ol style="list-style-type: none"><li>应用条件，比如：物体尺寸和反射能力以及背景因素，并与相应的 GRTE18S 型号的灵敏度特性曲线进行对比。</li> <li>接通工作电压之后，绿色 LED 亮起。</li></ol>	使用目的 <p>GRTE18S とは反射形光電スイッチで、物体、動物または人物などを光学技術により非接触で検知するための装置です。投光器と受光器は一つのハウジングに格納されています。</p> <p>投光器から射出された光線は検出物体によって反射されます。受光器は反射された光線を評価します。</p>
<b>Mise en service</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Contrôler les conditions d'utilisation telles que les dimensions et les propriétés de reflexion des objets ou encore l'influence des conditions environnementales et comparer avec la courbe de sensibilité du type de GRTE18S correspondant.</li> <li>Une fois l'appareil mis sous tension, le témoin vert s'allume.</li></ol> <p>Orientier l'appareil vers l'objet. Calculer le point de commutation / de coupeure dans le sens horizontal / vertical (le témoin passe au jaune) par le potentiomètre et sélectionner la position médiane.</p> <p>Enlever l'objet et régler la sensibilité sur « max. ».</p> <p>Si l'arrière plan n'est pas détecté, quitter le réglage.</p> <p>Si l'arrière plan est détecté, réduire la sensibilité jusqu'au passage en sortie de commutation. Mettre l'objet en position.</p> <p>Si l'objet n'est pas détecté, faire tourner la molette de réglage de la sensibilité dans le sens « max. » jusqu'au passage en sortie de commutation.</p> <p>Enlever l'objet. Si l'appareil passe en sortie de commutation, quitter le réglage.</p> <p>Si l'appareil ne passe pas en sortie de commutation, l'influence environnante est trop forte. Contrôler l'application et le réglage.</p>	<b>Especificações de uso</b> <p>O GRTE18S é um sensor de luz optoeletrônico utilizado para a detecção óptica, sem contato, de objetos, animais e pessoas. O emissor e o receptor são alojados numa carcaça.</p> <p>O raio de luz causado pelo emissor é refletido pelo objeto a ser detectado. O receptor avalia a luz refletida.</p> <p><b>Colocação em funcionamento</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Verificar as condições de operação, como dimensão, refletividade e influências do plano de fundo do objeto, e compará-las com a curva característica de sensibilidade do respectivo tipo GRTE18S.</li> <li>Após a conexão da tensão de serviço, o LED verde acende.</li></ol> <p>Alinhar o sensor sobre o objeto. Determinar o ponto de ligação / desligamento (indicador intermitente – LED amarelo) através do potenciômetro na horizontal / vertical e selecionar a posição central.</p> <p>Afastar o objeto e regular a sensibilidade para "max.".</p> <p>O fundo não é detectado: configuração concluída.</p> <p>O fundo é detectado: reduzir a sensibilidade até que a saída de comutação mude. Posicionar o objeto.</p> <p>Se o objeto não for detectado, girar a sensibilidade (botão giratório) na direção "máx." até que a saída de comutação mude.</p> <p>Afastar o objeto. A saída de comutação muda: configuração concluída.</p> <p>A saída de comutação não muda: influência forte demais do plano de fundo. Verificar a aplicação e a configuração.</p>	<b>Messa in funzione</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Verifica delle condizioni di impiego come dimensioni e il fattore di riflessione dell'oggetto nonché degli influssi dello sfondo e paragone con la caratteristica di sensibilità spettrale del relativo tipo GRTE18S.</li> <li>Una volta attivata la tensione di esercizio, il LED verde si illumina.</li></ol> <p>Orientare la fotocellula in direzione dell'oggetto. Rilevare in direzione orizzontale / verticale il punto di disattivazione / attivazione (indicatore a LED intermittente giallo) via potenziometro e selezionare la posizione intermedia.</p> <p>Eliminare l'oggetto e impostare la sensibilità su «max.».</p> <p>Lo sfondo non viene riconosciuto: impostazione conclusa.</p> <p>Lo sfondo viene riconosciuto: ridurre la sensibilità fino a far commutare l'uscita di comando. Posizionare l'oggetto.</p> <p>Se l'oggetto non viene riconosciuto, impostare la sensibilità (ruotando la manopola) su «max.», fino a far commutare l'uscita di comando.</p> <p>Allontanare l'oggetto. L'uscita di comando commuta: impostazione conclusa.</p> <p>L'uscita di comando non commuta: influso dello sfondo eccessivo. Verificare l'applicazione e l'impostazione.</p>	<b>Uso conforme a lo previsto</b> <p>El sensor de luz de reflexión optoelectrónico GRTE18S es empleado para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. El emisor y el receptor van alojados en la misma carcasa. El haz de luz emitido por el sensor es reflejado por el objeto a detectar. El receptor evalúa la luz reflectada.</p> <p><b>Puesta en funcionamiento</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Compruebe las condiciones de uso, el tamaño y la capacidad de reflexión del objeto, así como las influencias de fondo, y compare estos parámetros con la característica de sensibilidad del modelo GRTE18S correspondiente.</li> <li>Al conectar la tensión de servicio el LED se ilumina verde Montaje del reflector enfrente de barrera fotoeléctrica.</li></ol> <p>Oriente el sensor hacia el objeto. Calcule el punto de conexión y desconexión (indicación de conmutación – LED amarillo) con potenciómetro del indicador de recepción en sentido horizontal/ vertical y seleccione la posición central.</p> <p>Retire el objeto y ajuste la sensibilidad al «max.».</p> <p>El fondo no se detecta: Ajuste finalizado</p> <p>El fondo se detecta: Reduzca la sensibilidad hasta que cambie la salida de conmutación. Posicione el objeto.</p> <p>Si no se detecta el objeto, girar la sensibilidad (botón rotativo) al «max.» hasta que cambie la salida de conmutación.</p> <p>Retire el objeto. La salida de conmutación cambia: Ajuste finalizado.</p> <p>La salida de conmutación no cambia: Influencias de fondo demasiado intensa. Compruebe la aplicación y el ajuste.</p>	安全须知 <ul style="list-style-type: none"><li>本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。</li> <li>调试前请阅读操作教程。</li> <li>仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。</li> <li>调试时应防止设备受潮或脏污。</li></ul> <p>正确使用须知</p> <p>GRTE18S 是一种光电反射式光电扫描仪，用于物品、动物和人员的非接触式光学检测。发射器和接收器安装在壳体内。</p> <p>发射器发出的光束经由检测物反射回来。接收器则对反射光进行分析。</p> <p>调试</p> <ol style="list-style-type: none"><li>应用条件，比如：物体尺寸和反射能力以及背景因素，并与相应的 GRTE18S 型号的灵敏度特性曲线进行对比。</li> <li>接通工作电压之后，绿色 LED 亮起。</li></ol>	安全上の注意事項 <ul style="list-style-type: none"><li>本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。</li> <li>使用を開始する前に取扱説明書をお読みください。</li> <li>接続、取付けおよび設定できるのは専門技術者に限りです。</li> <li>装置を使用開始する際には、濡れたり汚れたりしないように保護してください。</li></ul> <p>使用目的</p> <p>GRTE18S とは反射形光電スイッチで、物体、動物または人物などを光学技術により非接触で検知するための装置です。投光器と受光器は一つのハウジングに格納されています。</p> <p>投光器から射出された光線は検出物体によって反射されます。受光器は反射された光線を評価します。</p>
<b>Maintenance</b> <p>Les barrières lumineuses SICK sont sans entretien.</p> <p>Nous vous recommandons de procéder régulièrement - au nettoyage des surfaces optiques - au contrôle des liaisons vissées et des connexions</p> <p>Ne procédez à aucune modification sur les appareils.</p>	<b>Manutenção</b> <p>As barreiras de luz SICK não requerem manutenção.</p> <p>Recomendamos que se efetue em intervalos regulares - uma limpeza das superfícies ópticas - uma verificação das conexões rosçadas e dos conectores.</p> <p>Não são permitidas modificações no aparelho.</p>	<b>Mantenimiento</b> <p>Las barreras fotoeléctricas SICK no precisan mantenimiento.</p> <p>En intervalos regulares, recomendamos: <ul style="list-style-type: none"><li>Limpiar las superficies ópticas externas</li> <li>Comprobar las uniones rosçadas y las conexiones.</li></ul></p> <p>No se permite realizar modificaciones en los aparatos.</p>	<b>Mantenimiento</b> <p>Las barreras fotoeléctricas SICK no precisan mantenimiento.</p> <p>En intervalos regulares, recomendamos: <ul style="list-style-type: none"><li>Limpiar las superficies ópticas externas</li> <li>Comprobar las uniones rosçadas y las conexiones.</li></ul></p> <p>No se permite realizar modificaciones en los aparatos.</p>	メンテナン <p>SICK 光電开关无需保养。我们建议，定期： <ul style="list-style-type: none"><li>清洁镜头检测面</li> <li>检查螺丝接头和插头连接。</li></ul></p> <p>输出未发生变化：背景因素过强。检查操作和设置。检查使用环境和设置</p> <p>保养</p> <p>SICK 光电开关无需保养。我们建议，定期： <ul style="list-style-type: none"><li>清洁镜头检测面</li> <li>检查螺丝接头和插头连接。</li></ul></p> <p>输出未发生变化：背景因素过强。检查操作和设置。检查使用环境和设置</p>	メンテナン <p>SICK の光電スイッチはメンテナンス不要です。推奨する定期的な保全作業 <ul style="list-style-type: none"><li>レンズ境界面の清掃</li> <li>ネジ締結と差込み締結の点検</li></ul></p> <p>デバイスに変更を加えることは一切禁止されています。</p> <p>取付け上の注意</p> <ol style="list-style-type: none"><li>様々なハウジングバリエーションは M18 おじ込み式デザインであるため、同封されている取付けナットで固定することができます。最大締付けトルクは対応する図面を参照してください。</li></ol>

FRANÇAIS	PORTUGUÊS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文	日本語
<b>Détecteurs reflex</b> avec faisceau lumineux rouge visible <p><b>Manuel d'utilisations</b></p>	<b>Sensor de luz de reflexão</b> con luz vermelha visível <p><b>Instruções de operação</b></p>	<b>Fotocellula a riflessione</b> con luce rossa visibile <p><b>struzioni d'uso</b></p>	<b>Sensor de luz de reflexión</b> con luz roja visible <p><b>Instrucciones de servicio</b></p>	反射式光电扫描仪 <p>可见红光操作教程</p>	反射形光電スイッチ <p>可視赤色投光光源取扱説明書</p>
<b>Remarques relatives à la sécurité</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité conformément à la Directive CE sur les machines.</li> <li>Lire le manuel d'utilisation avant la mise en service.</li> <li>Faire effectuer le raccordement, le montage et le réglage uniquement par un personnel spécialisé.</li> <li>Protéger l'appareil de l'humidité et des impuretés lors de la mise en service.</li></ul>	<b>Notas de segurança</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Os componentes de segurança não se encontram em conformidade com a Diretiva Europeia de Máquinas.</li> <li>Ler as instruções de operação antes da colocação em funcionamento.</li> <li>A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado.</li> <li>Durante o funcionamento, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade.</li></ul>	<b>Avvertenze sulla sicurezza</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nessun componente di sicurezza conformemente alla direttiva macchine UE.</li> <li>Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso.</li> <li>Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.</li> <li>Alla messa in funzione proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla sporcizia.</li></ul>	<b>Indicaciones de seguridad</b> <ul style="list-style-type: none"><li>No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.</li> <li>Lea las instrucciones de servicio antes de efectuar la puesta en funcionamiento.</li> <li>La conexión, el montaje y el ajuste deben ser efectuados exclusivamente por técnicos especialistas.</li> <li>Proteja el equipo contra la humedad y la suciedad durante la puesta en funcionamiento.</li></ul>	安全须知 <ul style="list-style-type: none"><li>本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。</li> <li>调试前请阅读操作教程。</li> <li>仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。</li> <li>调试时应防止设备受潮或脏污。</li></ul> <p>正确使用须知</p> <p>GRTE18S 是一种光电反射式光电扫描仪，用于物品、动物和人员的非接触式光学检测。发射器和接收器安装在壳体内。</p> <p>发射器发出的光束经由检测物反射回来。接收器则对反射光进行分析。</p> <p>调试</p> <ol style="list-style-type: none"><li>应用条件，比如：物体尺寸和反射能力以及背景因素，并与相应的 GRTE18S 型号的灵敏度特性曲线进行对比。</li> <li>接通工作电压之后，绿色 LED 亮起。</li></ol>	使用目的 <p>GRTE18S とは反射形光電スイッチで、物体、動物または人物などを光学技術により非接触で検知するための装置です。投光器と受光器は一つのハウジングに格納されています。</p> <p>投光器から射出された光線は検出物体によって反射されます。受光器は反射された光線を評価します。</p>
<b>Mise en service</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Contrôler les conditions d'utilisation telles que les dimensions et les propriétés de reflexion des objets ou encore l'influence des conditions environnementales et comparer avec la courbe de sensibilité du type de GRTE18S correspondant.</li> <li>Une fois l'appareil mis sous tension, le témoin vert s'allume.</li></ol> <p>Orientier l'appareil vers l'objet. Calculer le point de commutation / de coupeure dans le sens horizontal / vertical (le témoin passe au jaune) par le potentiomètre et sélectionner la position médiane.</p> <p>Enlever l'objet et régler la sensibilité sur « max. ».</p> <p>Si l'arrière plan n'est pas détecté, quitter le réglage.</p> <p>Si l'arrière plan est détecté, réduire la sensibilité jusqu'au passage en sortie de commutation. Mettre l'objet en position.</p> <p>Si l'objet n'est pas détecté, faire tourner la molette de réglage de la sensibilité dans le sens « max. » jusqu'au passage en sortie de commutation.</p> <p>Enlever l'objet. Si l'appareil passe en sortie de commutation, quitter le réglage.</p> <p>Si l'appareil ne passe pas en sortie de commutation, l'influence environnante est trop forte. Contrôler l'application et le réglage.</p>	<b>Especificações de uso</b> <p>O GRTE18S é um sensor de luz optoeletrônico utilizado para a detecção óptica, sem contato, de objetos, animais e pessoas. O emissor e o receptor são alojados numa carcaça.</p> <p>O raio de luz causado pelo emissor é refletido pelo objeto a ser detectado. O receptor avalia a luz refletida.</p> <p><b>Colocação em funcionamento</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Verificar as condições de operação, como dimensão, refletividade e influências do plano de fundo do objeto, e compará-las com a curva característica de sensibilidade do respectivo tipo GRTE18S.</li> <li>Após a conexão da tensão de serviço, o LED verde acende.</li></ol> <p>Alinhar o sensor sobre o objeto. Determinar o ponto de ligação / desligamento (indicador intermitente – LED amarelo) através do potenciômetro na horizontal / vertical e selecionar a posição central.</p> <p>Afastar o objeto e regular a sensibilidade para "max.".</p> <p>O fundo não é detectado: configuração concluída.</p> <p>O fundo é detectado: reduzir a sensibilidade até que a saída de comutação mude. Posicionar o objeto.</p> <p>Se o objeto não for detectado, girar a sensibilidade (botão giratório) na direção "máx." até que a saída de comutação mude.</p> <p>Afastar o objeto. A saída de comutação muda: configuração concluída.</p> <p>A saída de comutação não muda: influência forte demais do plano de fundo. Verificar a aplicação e a configuração.</p>	<b>Messa in funzione</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Verifica delle condizioni di impiego come dimensioni e il fattore di riflessione dell'oggetto nonché degli influssi dello sfondo e paragone con la caratteristica di sensibilità spettrale del relativo tipo GRTE18S.</li> <li>Una volta attivata la tensione di esercizio, il LED verde si illumina.</li></ol> <p>Orientare la fotocellula in direzione dell'oggetto. Rilevare in direzione orizzontale / verticale il punto di disattivazione / attivazione (indicatore a LED intermittente giallo) via potenziometro e selezionare la posizione intermedia.</p> <p>Eliminare l'oggetto e impostare la sensibilità su «max.».</p> <p>Lo sfondo non viene riconosciuto: impostazione conclusa.</p> <p>Lo sfondo viene riconosciuto: ridurre la sensibilità fino a far commutare l'uscita di comando. Posizionare l'oggetto.</p> <p>Se l'oggetto non viene riconosciuto, impostare la sensibilità (ruotando la manopola) su «max.», fino a far commutare l'uscita di comando.</p> <p>Allontanare l'oggetto. L'uscita di comando commuta: impostazione conclusa.</p> <p>L'uscita di comando non commuta: influso dello sfondo eccessivo. Verificare l'applicazione e l'impostazione.</p>	<b>Uso conforme a lo previsto</b> <p>El sensor de luz de reflexión optoelectrónico GRTE18S es empleado para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. El emisor y el receptor van alojados en la misma carcasa. El haz de luz emitido por el sensor es reflejado por el objeto a detectar. El receptor evalúa la luz reflectada.</p> <p><b>Puesta en funcionamiento</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Compruebe las condiciones de uso, el tamaño y la capacidad de reflexión del objeto, así como las influencias de fondo, y compare estos parámetros con la característica de sensibilidad del modelo GRTE18S correspondiente.</li> <li>Al conectar la tensión de servicio el LED se ilumina verde Montaje del reflector enfrente de barrera fotoeléctrica.</li></ol> <p>Oriente el sensor hacia el objeto. Calcule el punto de conexión y desconexión (indicación de conmutación – LED amarillo) con potenciómetro del indicador de recepción en sentido horizontal/ vertical y seleccione la posición central.</p> <p>Retire el objeto y ajuste la sensibilidad al «max.».</p> <p>El fondo no se detecta: Ajuste finalizado</p> <p>El fondo se detecta: Reduzca la sensibilidad hasta que cambie la salida de conmutación. Posicione el objeto.</p> <p>Si no se detecta el objeto, girar la sensibilidad (botón rotativo) al «max.» hasta que cambie la salida de conmutación.</p> <p>Retire el objeto. La salida de conmutación cambia: Ajuste finalizado.</p> <p>La salida de conmutación no cambia: Influencias de fondo demasiado intensa. Compruebe la aplicación y el ajuste.</p>	安全须知 <ul style="list-style-type: none"><li>本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。</li> <li>调试前请阅读操作教程。</li> <li>仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。</li> <li>调试时应防止设备受潮或脏污。</li></ul> <p>正确使用须知</p> <p>GRTE18S 是一种光电反射式光电扫描仪，用于物品、动物和人员的非接触式光学检测。发射器和接收器安装在壳体内。</p> <p>发射器发出的光束经由检测物反射回来。接收器则对反射光进行分析。</p> <p>调试</p> <ol style="list-style-type: none"><li>应用条件，比如：物体尺寸和反射能力以及背景因素，并与相应的 GRTE18S 型号的灵敏度特性曲线进行对比。</li> <li>接通工作电压之后，绿色 LED 亮起。</li></ol>	安全上の注意事項 <ul style="list-style-type: none"><li>本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。</li> <li>使用を開始する前に取扱説明書をお読みください。</li> <li>接続、取付けおよび設定できるのは専門技術者に限りです。</li> <li>装置を使用開始する際には、濡れたり汚れたりしないように保護してください。</li></ul> <p>使用目的</p> <p>GRTE18S とは反射形光電スイッチで、物体、動物または人物などを光学技術により非接触で検知するための装置です。投光器と受光器は一つのハウジングに格納されています。</p> <p>投光器から射出された光線は検出物体によって反射されます。受光器は反射された光線を評価します。</p>
<b>Maintenance</b> <p>Les barrières lumineuses SICK sont sans entretien.</p> <p>Nous vous recommandons de procéder régulièrement - au nettoyage des surfaces optiques - au contrôle des liaisons vissées et des connexions</p> <p>Ne procédez à aucune modification sur les appareils.</p>	<b>Manutenção</b> <p>As barreiras de luz SICK não requerem manutenção.</p> <p>Recomendamos que se efetue em intervalos regulares - uma limpeza das superfícies ópticas - uma verificação das conexões rosçadas e dos conectores.</p> <p>Não são permitidas modificações no aparelho.</p>	<b>Mantenizione</b> <p>Le barriere fotoelettriche SICK sono esenti da manutenzione.</p> <p>Consigliamo di pulire in intervalli regolari - le superfici limte ottiche. - Verificare i collegamenti a vite e gli innesti a spina.</p> <p>Non è consentito effettuare modifiche agli apparecchi.</p>	<b>Mantenimiento</b> <p>Las barreras fotoeléctricas SICK no precisan mantenimiento.</p> <p>En intervalos regulares, recomendamos: <ul style="list-style-type: none"><li>Limpiar las superficies ópticas externas</li> <li>Comprobar las uniones rosçadas y las conexiones.</li></ul></p> <p>No se permite realizar modificaciones en los aparatos.</p>	メンテナン <p>SICK 光電开关无需保养。我们建议，定期： <ul style="list-style-type: none"><li>清洁镜头检测面</li> <li>检查螺丝接头和插头连接。</li></ul></p> <p>输出未发生变化：背景因素过强。检查操作和设置。检查使用环境和设置</p> <p>保养</p> <p>SICK 光电开关无需保养。我们建议，定期： <ul style="list-style-type: none"><li>清洁镜头检测面</li> <li>检查螺丝接头和插头连接。</li></ul></p> <p>输出未发生变化：背景因素过强。检查操作和设置。检查使用环境和设置</p>	メンテナン <p>SICK の光電スイッチはメンテナンス不要です。推奨する定期的な保全作業 <ul style="list-style-type: none"><li>レンズ境界面の清掃</li> <li>ネジ締結と差込み締結の点検</li></ul></p> <p>デバイスに変更を加えることは一切禁止されています。</p> <p>取付け上の注意</p> <ol style="list-style-type: none"><li>様々なハウジングバリエーションは M18 おじ込み式デザインであるため、同封されている取付けナットで固定することができます。最大締付けトルクは対応する図面を参照してください。</li></ol>

FRANÇAIS	PORTUGUÊS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文	日本語
<b>Détecteurs reflex</b> avec faisceau lumineux rouge visible <p><b>Manuel d'utilisations</b></p>	<b>Sensor de luz de reflexão</b> con luz vermelha visível <p><b>Instruções de operação</b></p>	<b>Fotocellula a riflessione</b> con luce rossa visibile <p><b>struzioni d'uso</b></p>	<b>Sensor de luz de reflexión</b> con luz roja visible <p><b>Instrucciones de servicio</b></p>	反射式光电扫描仪 <p>可见红光操作教程</p>	反射形光電スイッチ <p>可視赤色投光光源取扱説明書</p>
<b>Remarques relatives à la sécurité</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité conformément à la Directive CE sur les machines.</li> <li>Lire le manuel d'utilisation avant la mise en service.</li> <li>Faire effectuer le raccordement, le montage et le réglage uniquement par un personnel spécialisé.</li> <li>Protéger l'appareil de l'humidité et des impuretés lors de la mise en service.</li></ul>	<b>Notas de segurança</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Os componentes de segurança não se encontram em conformidade com a Diretiva Europeia de Máquinas.</li> <li>Ler as instruções de operação antes da colocação em funcionamento.</li> <li>A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado.</li> <li>Durante o funcionamento, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade.</li></ul>	<b>Avvertenze sulla sicurezza</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nessun componente di sicurezza conformemente alla direttiva macchine UE.</li> <li>Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso.</li> <li>Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.</li> <li>Alla messa in funzione proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla sporcizia.</li></ul>	<b>Indicaciones de seguridad</b> <ul style="list-style-type: none"><li>No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.</li> <li>Lea las instrucciones de servicio antes de efectuar la puesta en funcionamiento.</li> <li>La conexión, el montaje y el ajuste deben ser efectuados exclusivamente por técnicos especialistas.</li> <li>Proteja el equipo contra la humedad y la suciedad durante la puesta en funcionamiento.</li></ul>	安全须知 <ul style="list-style-type: none"><li>本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。</li> <li>调试前请阅读操作教程。</li> <li>仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。</li> <li>调试时应防止设备受潮或脏污。</li></ul> <p>正确使用须知</p> <p>GRTE18S 是一种光电反射式光电扫描仪，用于物品、动物和人员的非接触式光学检测。发射器和接收器安装在壳体内。</p> <p>发射器发出的光束经由检测物反射回来。接收器则对反射光进行分析。</p> <p>调试</p> <ol style="list-style-type: none"><li>应用条件，比如：物体尺寸和反射能力以及背景因素，并与相应的 GRTE18S 型号的灵敏度特性曲线进行对比。</li> <li>接通工作电压之后，绿色 LED 亮起。</li></ol>	使用目的 <p>GRTE18S とは反射形光電スイッチで、物体、動物または人物などを光学技術により非接触で検知するための装置です。投光器と受光器は一つのハウジングに格納されています。</p> <p>投光器から射出された光線は検出物体によって反射されます。受光器は反射された光線を評価します。</p>
<b>Mise en service</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Contrôler les conditions d'utilisation telles que les dimensions et les propriétés de reflexion des objets ou encore l'influence des conditions environnementales et comparer avec la courbe de sensibilité du type de GRTE18S correspondant.</li> <li>Une fois l'appareil mis sous tension, le témoin vert s'allume.</li></ol> <p>Orientier l'appareil vers l'objet. Calculer le point de commutation / de coupeure dans le sens horizontal / vertical (le témoin passe au jaune) par le potentiomètre et sélectionner la position médiane.</p> <p>Enlever l'objet et régler la sensibilité sur « max. ».</p> <p>Si l'arrière plan n'est pas détecté, quitter le réglage.</p> <p>Si l'arrière plan est détecté, réduire la sensibilité jusqu'au passage en sortie de commutation. Mettre l'objet en position.</p> <p>Si l'objet n'est pas détecté, faire tourner la molette de réglage de la sensibilité dans le sens « max. » jusqu'au passage en sortie de commutation.</p> <p>Enlever l'objet. Si l'appareil passe en sortie de commutation, quitter le réglage.</p> <p>Si l'appareil ne passe pas en sortie de commutation, l'influence environnante est trop forte. Contrôler l'application et le réglage.</p>	<b>Especificações de uso</b> <p>O GRTE18S é um sensor de luz optoeletrônico utilizado para a detecção óptica, sem contato, de objetos, animais e pessoas. O emissor e o receptor são alojados numa carcaça.</p> <p>O raio de luz causado pelo emissor é refletido pelo objeto a ser detectado. O receptor avalia a luz refletida.</p> <p><b>Colocação em funcionamento</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Verificar as condições de operação, como dimensão, refletividade e influências do plano de fundo do objeto, e compará-las com a curva característica de sensibilidade do respectivo tipo GRTE18S.</li> <li>Após a conexão da tensão de serviço, o LED verde acende.</li></ol> <p>Alinhar o sensor sobre o objeto. Determinar o ponto de ligação / desligamento (indicador intermitente – LED amarelo) através do potenciômetro na horizontal / vertical e selecionar a posição central.</p> <p>Afastar o objeto e regular a sensibilidade para "max.".</p> <p>O fundo não é detectado: configuração concluída.</p> <p>O fundo é detectado: reduzir a sensibilidade até que a saída de comutação mude. Posicionar o objeto.</p> <p>Se o objeto não for detectado, girar a sensibilidade (botão giratório) na direção "máx." até que a saída de comutação mude.</p> <p>Afastar o objeto. A saída de comutação muda: configuração concluída.</p> <p>A saída de comutação não muda: influência forte demais do plano de fundo. Verificar a aplicação e a configuração.</p>	<b>Messa in funzione</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Verifica delle condizioni di impiego come dimensioni e il fattore di riflessione dell'oggetto nonché degli influssi dello sfondo e paragone con la caratteristica di sensibilità spettrale del relativo tipo GRTE18S.</li> <li>Una volta attivata la tensione di esercizio, il LED verde si illumina.</li></ol> <p>Orientare la fotocellula in direzione dell'oggetto. Rilevare in direzione orizzontale / verticale il punto di disattivazione / attivazione (indicatore a LED intermittente giallo) via potenziometro e selezionare la posizione intermedia.</p> <p>Eliminare l'oggetto e impostare la sensibilità su «max.».</p> <p>Lo sfondo non viene riconosciuto: impostazione conclusa.</p> <p>Lo sfondo viene riconosciuto: ridurre la sensibilità fino a far commutare l'uscita di comando. Posizionare l'oggetto.</p> <p>Se l'oggetto non viene riconosciuto, impostare la sensibilità (ruotando la manopola) su «max.», fino a far commutare l'uscita di comando.</p> <p>Allontanare l'oggetto. L'uscita di comando commuta: impostazione conclusa.</p> <p>L'uscita di comando non commuta: influso dello sfondo eccessivo. Verificare l'applicazione e</p>			